

**Ungārija-Budapešta: Peldbaseina celtniecības darbi**  
**OJ S 50/2017 11/03/2017**  
**Paziņojums par līguma slēgšanas tiesību piešķiršanu**  
**Būvdarbi**

**Juridiskais pamats:**  
Direktīva 2014/24/ES

---

**I iedaļa: Līgumslēdzēja iestāde**

**I.1. Nosaukums un adrese**

Pilns nosaukums: Nemzeti Sportközpontok  
Valsts reģistrācijas numurs: AK15494  
Pasta adrese: Hermina út 49.  
Pilsēta: Budapest  
NUTS kods: HU101 Budapest  
Pasta indekss: 1146  
Valsts: Ungārija  
Kontaktpersona: Bálint József  
E-pasts: [kozbeszerzes@mnsk.hu](mailto:kozbeszerzes@mnsk.hu)  
Tālrunis: +36 14714298  
Fakss: +36 14714120  
**Interneta adrese(-es):**  
Galvenā adrese: <http://www.mnsk.hu>  
Pircēja profila adrese: <http://www.mnsk.hu>

**I.4. Līgumslēdzējas iestādes veids**

Cits veids: költségvetési szerv

**I.5. Galvenā darbības joma**

Cita darbība: sportlétesítmény működtetése

---

**II iedaļa: Priekšmets**

**II.1. Iepirkuma apjoms**

**II.1.1. Nosaukums**

A FINA 2017. évi Úszó-, Vízilabda-, Műugró, Műúszó és Nyíltvízi Világbajnokság megrendezéséhez szükséges Hajós Alfréd Sportuszoda és Széchy Tamás Uszoda felújítására irányuló beruházás megvalósítása.

**II.1.2. Galvenās CPV kods**

45212212 Peldbaseina celtniecības darbi

**II.1.3. Līguma veids**

Būvdarbi

**II.1.4. Īss apraksts**

A FINA 2017. évi Úszó-, Vízilabda-, Műugró, Műúszó és Nyíltvízi Világbajnokság megrendezéséhez szükséges Hajós Alfréd Sportuszoda és Széchy Tamás Uszoda felújítására irányuló beruházás megvalósítása.

### II.1.6. Informācija par daļām

Līgums ir sadalīts daļās: nē

### II.1.7. Iepirkuma kopējā vērtība

Vērtība bez PVN: 3 030 720 291,00 HUF

## II.2. Apraksts

### II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

45260000 Jumtu klāšanas darbi un citi amatspecifiski celtniecības darbi, 45350000

Mehāniskās iekārtas, 45310000 Elektrības vadu instalācijas darbi, 45262650 Apšūšanas darbi

### II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: HU101 Budapest

Galvenais būvlaukums/objekts vai izpildes vieta: Margitsziget 23801, Margitsziget 23800/7 (Budapest).

### II.2.4. Iepirkuma apraksts

A FINA 2017. évi Úszó-, Vízilabda-, Műugró, Műúszó és Nyíltvízi Világbajnokság megrendezéséhez szükséges Hajós Alfréd Sportuszoda és Széchy Tamás Uszoda felújítására irányuló beruházás megvalósítása.

Nyertes ajánlattevő főbb feladatai a Hajós Alfréd Sportuszoda felújításával kapcsolatosan az alábbiak:

- Hajós fedett medence tető beázás mentesítéssel összefüggő feladatok;
- Hajós fedett medence mennyezet szakipari javítása, betonkorrózió elleni védelemmel;
- Hajós fedett tanmedence felújítása;
- Hajós épület szükséges nyílászáró javítás, csere;
- Légtechnikai rendszerek szükséges felújítása;
- Erős és gyengeáramú felújítások, fejlesztések.
- A szétválasztott csatorna megépítése és a kültéri medencék vízgépészeti felújítása.

Nyertes ajánlattevő főbb feladatai a Széchy Tamás Uszoda felújításával kapcsolatosan az alábbiak:

- Uszoda vízellátó rendszer előírt javítása;
- Medence körüli csatorna felújítással kapcsolatos feladatok.

Opciók feladatok.

A fenti feladatokon túlmenően ajánlatkérő, a pénzügyi fedezet rendelkezésre állása esetén további, opcionális tételeket rendelhet meg a szerződés teljesítése során az alábbi feladatok tekintetében:

Főbb feladatok:

1. Hajós Alfréd fedett uszoda nyílászáróinak javítása, cseréje;
2. Hajós Alfréd Sportuszoda és Széchy Tamás Uszoda gyengeáramú szerelési munkái;
3. Hajós Alfréd fedett medence kiegészítő világítása 1500 LUX fényerőhöz;
4. Új 25 m-es úszómedence építése;
5. Kútgépház felújítása;
6. Vegyszertároló épület felújítása;
7. A tervezett kültéri és telken belüli környezetrendezési munkák, versenyhez kapcsolódó fejlesztések és az azt követő tervezett helyreállítási munkák.

A részletes feltételeket és a feladatok részletes leírását a Közbeszerzési Dokumentumok tartalmazzák.

### II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji

Cena

#### **II.2.11. Informācija par iespējām**

Iespējas: jā

Iespēju apraksts:

Ajánlatkērő a beruházás megvalósításához szükséges pénzügyi fedezettel csak részben rendelkezik, így az opciós tételek vonatkozásában a közbeszerzési eljárást feltételesként indította meg, figyelemmel a Kbt. 53. § (6) bekezdésére.

#### **II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem**

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem: nē

#### **II.2.14. Papildu informācija**

II.2.5) ponthoz: A közbeszerzési eljárásban az értékelés szempontja a Kbt. 76.§ (2) bekezdés

a) pontja szerint a legalacsonyabb ár a 2015. évi XXXIII. törvény (FINA tv.) 3 § (1) bekezdés

b) pontja alapján.

### **IV iedaļa: Procedūra**

---

#### **IV.1. Apraksts**

##### **IV.1.1. Procedūras veids**

Līguma slēgšanas tiesību piešķiršana, neizsludinot iepirkumu ar iepriekšēju publikāciju Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī, gadījumos, kas uzskaitīti turpmāk

- Ārkārtēja steidzamība, ko izraisījuši notikumi, kurus līgumslēdzēja iestāde nevarēja paredzēt, un atbilstoši stingriem direktīvā izklāstītajiem nosacījumiem

Paskaidrojums:

Az Ajánlatkērő számára előre nem látható események által kiváltott rendkívüli sürgősség, az irányelvben megállapított szigorú feltételekkel.

##### **IV.1.3. Informācija par pamatnolīgumu vai dinamisko iepirkumu sistēmu**

##### **IV.1.8. Informācija par Valsts iepirkuma nolīgumu (GPA)**

Uz iepirkumu attiecas Valsts iepirkuma nolīgums: jā

#### **IV.2. Administratīvā informācija**

##### **IV.2.8. Informācija par dinamiskās iepirkumu sistēmas izbeigšanu**

##### **IV.2.9. Informācija par to, ka tiek izbeigts ar iepriekšēju informatīvu paziņojumu izsludinātais iepirkums**

### **V iedaļa: Līguma slēgšanas tiesību piešķiršana**

---

Līguma numurs: 1

Nosaukums:

Generálkivitelezői szerződés

Līgums/daļa ir piešķirts(-a): jā

#### **V.2. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršana**

### V.2.1. Līguma noslēgšanas datums

16/01/2017

### V.2.2. Informācija par piedāvājumiem

Saņemto piedāvājumu skaits: 3

Saņemto MVU piedāvājumu skaits: 1

To piedāvājumu skaits, kas saņemti no pretendentiem no citām ES dalībvalstīm: 0

To piedāvājumu skaits, kas saņemti no pretendentiem no valstīm ārpus ES: 0

Ar elektroniskiem līdzekļiem saņemto piedāvājumu skaits: 0

Līgums ir piešķirts ekonomikas dalībnieku grupai: nē

### V.2.3. Darbuzņēmēja nosaukums un adrese

Pilns nosaukums: Épkar Zrt.

Pasta adrese: Németsvölgyi út 146.

Pilsēta: Budapest

NUTS kods: HU101 Budapest

Pasta indekss: 1112

Valsts: Ungārija

Darbuzņēmējs ir MVU: jā

### V.2.4. Informācija par līguma/daļas vērtību

Līguma/daļas kopējā vērtība: 3 030 720 291,00 HUF

### V.2.5. Informācija par apakšuzņēmuma līgumiem

## VI iedaļa: Papildinformācija

---

### VI.3. Papildu informācija

1)Alvállalkozó bevonásával megvalósított munkák: őrzés, organizációs feladatok részmunkái, siett elszállítása, takarítási munkák részmunkái, bontási munkák részmunkái, állványozási munkák részmunkái, betonozási munkák részmunkái, kőműves munkák részmunkái, vakoló munkák részmunkái, szárazépítő munkák részmunkái, burkoló munkák részmunkái, bádogos munkák, asztalos munkák részmunkái, lakatos munkák részmunkái, lakatos munkák részmunkái, festő munkák részmunkái, szigetelési munkák részmunkái, épületgépészeti munkák részmunkái, uszodagépészeti munkák részmunkái, uszodatechnikai munkák részmunkái, elektromos munkák részmunkái

2) Ajánlattevők neve, címe, adószáma:

1. Strabag-MML Magas- és Mérnöki Létesítmény Építő Kft., 1117 Budapest, Gábor Dénes utca 2. INFOPARK D épület, adószáma: 14008915-4-44.

2. ZÁÉV Építőipari Zrt., 8900 Zalaegerszeg, Millenium köz 1., adószám: 10738885-2-20.

3. Épkar Zrt., 1112 Budapest, Németsvölgyi út 146., adószáma: 11266101-2-43.

### VI.4. Pārskatīšanas procedūras

#### VI.4.1. Struktūra, kas atbildīga par pārskatīšanu

Pilns nosaukums: Közbeszerzési Döntőbizottság

Pasta adrese: Riadó u. 5.

Pilsēta: Budapest

Pasta indekss: 1026

Valsts: Ungārija

E-pasts: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Tālrunis: +36 18828594

Fakss: +36 18828593

**VI.4.3. Pārskatīšanas procedūra**

Precīza informācija par pārskatīšanas procedūru termiņu(-iem):  
A Kbt. 148. § rendelkezései szerint.

**VI.4.4. Dienests, no kura var iegūt informāciju par pārskatīšanas procedūru**

Pilns nosaukums: Közbeszerzési Döntőbizottság

Pasta adrese: Riadó u. 5.

Pilsēta: Budapest

Pasta indekss: 1026

Valsts: Ungārija

E-pasts: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Tālrunis: +36 18828594

Fakss: +36 18828593

**VI.5. Šā paziņojuma nosūtīšanas datums**

09/03/2017